

אֱלֹהֵי בִיעַד אֶלְעָסִי מִשׁ מֶתֶל אֱלֹהֵי בְנוֹפְלָהָא

أَلِي بِيَعَدَّ الْعَصِي مِشْ مِثْلَ أَلِي بِيوكَلهَا

מי שסופר את המלקות לא כמו מי שאוכל אותן
(קל להביט מהצד, להעביר ביקורת ולתת עצות)

אֱלֹהֵי אִידוּ פִי אֶלְנָאר מִשׁ מֶתֶל אֱלֹהֵי אִידוּ פִי אֶלְמִי

أَلِي أَيِدِهِ فِي النَّارِ مِشْ مِثْلَ أَلِي أَيِدِهِ فِي الْمِي

זה אשר ידו באש לא כמו זה אשר ידו במים
(אל תדון אדם עד שתגיע למקומו)

אֱלֹהֵי בִיסְתָה־י מִן בְּנֵת עֶמֶם בִּיג־יבֶשׁ אֶן־לָאד

أَلِي بِيَسْتَحِي مِنْ بِنْتِ عَمَّه بِيَجِيِشْ אוֹלָד

מי שמתבייש מבת דודו (אשתו) לא מביא ילדים
(המעז מנצח, מי שמתבייש מתייבש)

לָא סִ'וֶפֶכ וְלָא חִ'רֹפֶכ וְלָא עֵינֵי תִשׁוֹפֶכ

لا صوفك ولا خروفك ولا عيني تشوفك

לא צמרך ולא כבשך ושעיני לא תראך
(אל תעשה לי טובות... לא רוצה לראות אותך...)

דִ'אב אֶלְתִ'לְגִ', בִּין אֶלְוֶסָח'

ذاب الثلج بين الوسخ

נמס השלג התגלה

(אומרת אם הכלה לבתה לאחר החתונה כשמתגלה פרצופו האמתי של הבעל...)